

A eterna cidade natal do Japão

TONO

The timeless rural heart of Japan

Venha desfrutar as paisagens nostálgicas do Japão





LEGENDS OF TONO
OSHIRASAMA
オシラサマ



LEGENDS OF TONO
DENDERANO
デンデラ野



LEGENDS OF TONO
SANTUÁRIO UNEDORI
卯酉神社



LEGENDS OF TONO
ZASHIKI-WARASHI
座敷わらし

IWATE TONO

遠野

永遠の日本のふるさと

O que é Tono? "A eterna cidade natal do Japão"

Cidade de natureza exuberante cercada por montanhas, situada no centro-oeste da província de Iwate. É palco da coletânea de fábulas "Tono Monogatari", que reúne contos antigos e histórias de tradição oral da região. É chamada de "a eterna cidade natal do Japão" por preservar fortemente costumes, crenças e cultura do Japão antigo.

Índice

As 4 estações em Tono	1
Viajantes estrangeiros em Tono	11
Festival de Tono	15
Locais da Tono Monogatari	17
Instalações Turísticas de Tono	19
Informações sobre gastronomia e restaurantes	21
Produtos regionais	25
Locais de hospedagem	27
Táxi turístico	30
Áreas turísticas	31
MAPA	33

1 Oshirasama : Uma moça, filha única, teria casado com um cavalo. O pai da jovem, enfurecido, matou o animal e o pendurou numa amoreira. Desolada, a moça agarra-se à cabeça do cavalo e sobe aos céus. Conta-se que foi construída uma imagem sagrada usando a madeira dessa amoreira que passou a ser cultuada nas antigas casas de Tono, dando origem à tradição da Oshira-sama.

2 Denderano : Antigamente, quando as pessoas do povoado de Tono completavam 60 anos, havia a tradição de serem colocadas no "Denderano". Os idosos durante desciam até os campos para ajudar nas plantações, tendo uma vida bastante simples.

3 Santuário Unedori : Santuário onde estão pendurados panos vermelhos simbolizando o desejo de sorte no amor. A tradição conta que quem for capaz de amarrar usando apenas a mãe esquerda terá sua sorte no amor garantida.

4 Zashikiwarashi : Uma espécie de casa antiga que abrigaria diversos deuses. Amaioria, divindades na forma de crianças, que de vez em quando mostram a sua presença. A permanência dessas deusas traz prosperidade à casa, mas sua saída poderá rapidamente causar a ruína.

A primavera de Tono Pleasure Spring

A chegada da primavera após o longo inverno é para Tono, uma cidade ao norte, uma estação de intensa alegria. A começar pelas cerejeiras, as flores desabrocham com beleza, iniciam-se os trabalhos de preparação dos campos e da sementeira. A região torna-se repleta de vida.



Foto 1: Ichiro Tanaka "Céu repleto". Foto 2: Masakatsu Takahashi "Percorrendo os céus".



Festival da Cerejeira de Tono

Evento que relembra a Tono de cerca de 390 anos atrás, realizando entre o final de abril e início de março. É encenada a procissão da entrada dos senhores feudais no povoado de Tono, além de disputas artísticas de performances tradicionais da região.



Abertura do Monte Hayachinesan

Com altitude de 1917m, existe a crença de que o Monte Hayachinesan é uma "montanha com amorada dos deuses". Em meados de junho, ocorre a "abertura do monte", liberando a realização de escaladas. Anualmente, diversos montanhistas procuram o monte visando a neve que ainda resta em seu cume.



Torneio de equitação da região de Tohoku - Torneio de Tono

São reunidos diversos cavalos dotados de grande força de várias localidades de Tohoku, realizando uma corrida contra o relógio puxando trenós contendo pesos. É necessária muita bravura para que homem e cavalo tornem-se um só, percorrendo o circuito de 150m em linha reta repleto de obstáculos.

Desfrutando a primavera de Tono

No período de desabrochar das cerejeiras, as árvores no entorno do rio Sarugaishi, do parque Nabekura e do templo Fukusenji são locais de destaque. A locomotiva a vapor "SL Ginga", saindo de Hanamaki, passando por Tono, com destino a Kamaishi também reinicia sua temporada após a pausa durante o inverno.

1 Cerejeiras ao longo do rio Sarugaishi: Ciclovias cerca de cerejeiras no caminho entre árvores no entorno do rio Sarugaishi e estrada nacional 283. Proximidades da parada para carros Tono Kaze no Oka.

2 A SL Ginga lado a lado com os cavalos: Um evento especial da região de Uma no Sato/Tono, celebrando os cavalos adornados correndo junto à SL Ginga, que percorre a linha JR Kamaishi.

3 Procissão da entrada de Nambu em Tono: Um desfile que recria a chegada de Nambu, que

se deslocava de Hachinohe (atual cidade de Hachinohe na província de Aomori) para Tono há cerca de 390 anos atrás. É realizada durante o "Festival da Cerejeira de Tono" anualmente em finais do mês de abril.

4 A ponte Megane e a SL Ginga: Ponte para a linha férrea JR Kamaishi completada em 1915, tendo sido reformado no formato atual em 1943. Kenji Miyazawa, autor de contos infantis e poeta natural da província de Iwate, em sua obra mais representativa, "Ginga Testudo no Yoru (Uma

Noite na Estrada de Ferro Via Láctea)", teria usado esta linha como modelo para a narrativa. A 10min a pé da estação JR Miyamori.

5 Umakko tsunagi: Evento tradicional onde é colocado na entrada de água do arrozal um cavalo feito de palha de arroz (ou um papel com desenho de cavalo). O cavalo serviria de montaria para o deus da agricultura. Também é realizado na instalação turística "Vilarejo Tono Furusato" anualmente no início de junho, com participação livre a todos.

O verão de Tono Surprise Summer

Com a luz do sol resplandecente,
o verão de Tono brilha repleta de vida em meio às árvores e vasta natureza.
Há que se desfrutar bem o breve verão da região Norte,
seja no banho de mar ou festivais de fogos de artifício.



Festival Riverside Kashiwagidaira

Realizado às margens do rio Sarugaishi em finais do mês de julho. Além de interessantes atrações como o "torneio pega-peixe" e concertos musicais, é uma ampla variedade de barracas de comida e produtos especiais da região. Aproximadamente 10min a pé da estação JR Kashiwagidaira.



Festival de Fogos de Artifício de Tono

Realizado anualmente no dia 15 de agosto. Evento que colore o breve verão de Tono com fogos de artifício. Os fogos de artifício lançados em grande quantidade no breve verão produzem um som bastante peculiar forte nesta região de vales.



Tono, Cidade natal do Japão - Maratona Genghis Khan

Realizada anualmente em finais de agosto. É organizada por faixa etária e corrida para famílias, possui 4 circuitos: 3km, 5km, 10km e meia maratona. Terminada a corrida, é possível apreciar o "Genghis Khan", famoso prato de Tono.

Desfrutando o verão de Tono

Na região de vales de Tono, o verão é, na verdade, bastante quente. No entanto, a noite é fresca e agradável. Há diversos eventos e atividades para apreciação do breve verão.

- 1** Vilarejo Tono Furusato: Instalação turística que recria o ambiente dos antigos vilarejos agrícolas em um vasto terreno. É também utilizada em locações para filmes e novelas. É possível participarmos eventos tradicionais, prática de tingimento com vegetais e artesanato em palha (requer reserva). Aproximadamente 20min de carro a partir da estação JR Tono.
- 2** Mirante Takashimizu: Local de observação da bela paisagem dos vales de Tono. Especialmente durante o início da manhã, caso as condições favoreçam, é possível aproveitar uma magnífica

- paisagem entre o céu e o mar ao longo do horizonte. Aproximadamente 1h de carro a partir da estação JR Tono.
- 3** Kashiwagidaira Lake Resort: Instalações com cabanas, restaurantes e locais de prática esportiva ao longo do rio Sarugaishi. É possível praticar mountain bike, subida a cachoeiras, churrasco e preparo de soba. Aproximadamente 5min a pé da estação JR Kashiwagidaira.
- 4** Festival de Colheita do Lúpulo: Festival com cerveja e gastronomia, celebrando a o lúpulo produzido em Tono e demais produtos

- agrícolas. Pode-se apreciar cerca de 10 tipos de chope e pratos utilizando o lúpulo, além de shows e passeios de ônibus para visitação das plantações de lúpulo.
- 5** Cães de guarda "Kappa Komainu" do templo Jokenji: O templo Jokenji seria guardado por criaturas que habitam o entorno das águas, os "Kappa". Assim, nas premissas do templo há estátuas de cães de guarda em forma de Kappa. Suas cabeças são achatadas como pratos.

Cidade natal do Japão
As 4 estações em **TONO**

O outono em Tono

Amazing Autumn

É realizado em grande estilo o "Festival de Tono - Cidade natal do Japão", o maior evento da cidade. Encerrado o evento, as cores da estação rapidamente enfeitam a região. Os arrozais emitem um brilho dourado, os campos e as montanhas trazem um "outono repleto de frutos".



Foto 1 : Ichiro Tanaka "O eco das cascatas". Foto 2 : Takanori Doi "Encantado pelas cores do outono".



Festival de Tono - Cidade natal do Japão

Realizado anualmente em meados de setembro. Desfile pelas ruas de Tono com cerca de 60 performances tradicionais. Pessoas vestindo trajes tradicionais garantindo um belo espetáculo.



Yabusame - Patrulha montada

Evento de yabusame (arte tradicional japonesa de manejar arco e flecha a cavalo) realizado no santuário Tono Hachimangu durante o Festival de Tono. Após o evento, é realizada a "Patrulha montada", introduzindo diversas performances tradicionais na parte superior do estábulo.



Festival Industrial de Tono

Realizado anualmente no início de outubro. Além da venda de comidas típicas da região, produtos agropecuários industrializados, verduras e pescados frescos, artesanato entre outros, há um palco para apresentação de danças e performances musicais.

Desfrutando o outono de Tono

O "Festival de Tono - Cidade natal do Japão" reúne diversas formas de arte tradicional da região. Que é um evento que anuncia a chegada do outono. Celebra-se o outono repleto de frutos com o sentimento de gratidão, e as montanhas vão aos poucos ganhando as cores da época, com as paisagens formando uma verdadeira obra de arte natural.

1 Cascata do rio Kotohata: Local reconhecido com o título de "Patrimônio de Tono" como um "tesouro de Tono a ser preservado para as próximas gerações". Há também ótimos lugares para apreciação das folhas vermelhas. Aproximadamente 30min de carro da estação JR Tono.

2 A SL Ginga (foto: Takanori Doi, "Encantado pelas cores do outono"): Tendo a folhagem avermelhada das montanhas ao fundo, a SL Ginga corre jorrando sua fumaça. A atmosfera

nostálgica da SL Ginga combina bem com a paisagem de Tono.

3 Santuário Aragami: Os caquis que surgem no outono são colocados para secar, constituindo uma tradicional iguaria em conserva da região. Nesta estação, é possível ver a frente de diversas casas com estruturas para a secagem de caquis. (Foto realizada no "Denshoen", instalação para o estudo da cultura local de Tono.)

4 Caquis secos : Cercado por arrozais, o santuário possui um peculiar telhado de palha.

É uma das paisagens representativas de Tono. Aproximadamente 8min de carro da estação JR Aozasa.

5 Folhas vermelhas no Fukusenji: Templo onde está situada a maior estátua de madeira da divindade Kannon. É um local famoso pelas cerejeiras e azaleias durante a primavera, e de apreciação da folhagem avermelhada no outono. Aproximadamente 12min de carro da estação JR Tono.

Inverno de Tono Wonder Winter

O inverno de Tono, coberta pelo som da neve que se acumula, construindo um universo prateado.

A harmonia entre o vento gelado e a neve branca confere a Tono uma paisagem misteriosa.



Foto 2: Ichiro Tanaka "Enfrentando neve e vento".



Festival Tono Dobekko

O "Dobekko" é um antigo saquê não refinado. O Festival Tono Dobekko é um evento para se desfrutar o Dobekko com comidas típicas e histórias antigas, sendo um dos símbolos do inverno de Tono. Realizado em dias específicos entre meados de novembro e março.



Festival das Meninas em Residências Tradicionais

Anualmente entre meados de fevereiro e início de março, residências tradicionais de Tono abrem suas coleções de bonecas estilo "hina" à visitação pública. Qualquer pessoa pode desfrutar desse evento.



Caminhada nua ao templo de Otomocho

Tradição com mais de 300 anos de história. Homens com o peito descoberto seguem em procissão pelas ruas, desejando segurança para os lares e sucesso nas colheitas, evento realizado em finais de fevereiro, a época mais fria do ano. Aproximadamente 6min de carro da estação JR Masuzawa.

Desfrutando o inverno de Tono

Apesar de o inverno de Tono ser frio e repleto de neve, a paisagem branca é fantástica. Além disso, há diversos eventos realizados apenas nesta época, tais como o "Festival Tono Dobekko" e a "Caminhada nua ao templo de Otomocho".

1 Ponte Megane (Ponte de Miyamori): A "Ponte Megane" é um dos principais pontos turísticos de Tono. A iluminação noturna produz uma paisagem fantástica, trazendo à lembrança o mundo da obra "Uma Noite na Estrada de Ferro Via Láctea" de Kenji Miyazawa.

2 Casa de rancho de Nambu (em reforma): A "Casa de rancho de Nambu" possui um formato de L, sendo composta por uma casa principal e um estábulo com características típicas da região. Trata-se de uma casa representativa do gênero construída na Era Edo pelo clã Chiba,

sendo reconhecida como importante patrimônio cultural nacional. * Até 2026 estará fechada à visitação devido a reformas.

3 Festival de contos antigos de Tono: Os contadores de histórias de Tono se reúnem em um grande evento, onde declamam contos antigos da região. O timbre do dialeto característico local produz um convite a um universo à parte. Realizado anualmente em finais de fevereiro.

4 Estação de esqui Tono Akabane: Única montanha de esqui de Tono. Possui 3 pistas

para iniciantes ou avançados, possibilitando a diversão de crianças e adultos. Nos dias de semana há também funcionamento noturno. Aproximadamente 15min de carro da estação JR Hirakura.

5 Brincadeiras na neve no Vilarejo Tono Furusato: Durante o período de realização, pode-se desfrutar de passeios de trenó a cavalo pelos campos de neve, divertindo crianças e adultos. É possível experimentar também os esquis de bambu.



Praticidade das bicicletas de aluguel



Para desfrutar das paisagens com calma, bicicletas de aluguel são uma boa opção! Pessoas hospedadas na cidade de Tono podem receber desconto (excluídos alguns casos).

[Local de aluguel] Recebimento e devolução no "Tabinokura Tono"

[Horário de aluguel] 8:30 às 17:00.

[Preço] (Devolução no mesmo dia) ¥620 por 3h. * Adicional de ¥100 por cada hora extra, e ¥1020 para períodos acima de 7h.

[Preço] (Devolução no mesmo dia) ¥620 por 3h. * Adicional de ¥100 por cada hora extra, e ¥1020 para períodos acima de 7h. (2 dias e 1 noite) 1 dia e meio: ¥1380. 2 dias: ¥1840. *Bicicletas com motor elétrico têm um acréscimo de ¥300.



Ciclismo desfrutando a paisagem dos campos.

Apresentação de exemplos de roteiros

Viajantes estrangeiros em Tono

Que tipo de passeios os estrangeiros podem fazer em Tono? Fizemos algumas simulações com famílias estrangeiras residentes em Iwate.

1 Tabinokura Tono

- Entorno da estação de Tono

A viagem começa pela estação de Tono. Em frente à estação há o "Tabinokura Tono", com diversas informações sobre turismo, acomodação e gastronomia durante a viagem em Tono.

Iwate-ken, Tono-shi, Shinkoku-cho 5-8

- Horário de funcionamento: 8:30 às 17:30
- Folgas: 12/31-1/1
- E-mail: toiwase@tonojikan.jp



INÍCIO do 1o dia

Entorno da estação de Tono



* Preços baseados na tabela de março de 2019.

3 Poço do Kappabuchi

- Aproximadamente 6km da estação de Tono

Riacho que seria local de morada dos Kappa. Há um pequeno santuário em homenagem aos Kappa, por vezes frequentado por mães de crianças pequenas que pedem uma boa amamentação a seus filhos.



Próximo a este riacho há o templo Jokenji que seria habitado pelos Kappa. Em suas premissas há estátuas de cães de guarda em forma de Kappa.



2 Kuretsubo Soba Bangari itoke

- Aprox. 400m a partir da estação de Tono

Soba que utiliza como tempero o "nabo de kuretsubo", produto de Tono, que certa vez foi apresentado em um mangá como possuindo um "tempero extremamente delicioso".

Iwate-ken, Tono-shi, Chuodori, 2-11

- Horário de funcionamento: 11:00-15:00 / 17:00-19:00
- * Também oferecido no "Tono Kaze no Oka" e no "Vilarejo Tono Furusato".



Divirta-se andando a cavalo!

Pensões agrícolas

1o dia CHEGADA



4 Tono Uma no Sato

- Aproximadamente 9,2km da estação de Tono

Instalação para a criação de cavalos de corrida e montaria, possibilitando o contato com os cavalos. Pode-se experimentar montaria livre e guiada (requer reserva)

Tono-shi, Matsuzaki-cho, Komagi 4-120-5

- Horário de funcionamento: 10:00 às 15:00
- Folgas: Segundas-feiras (no dia seguinte, caso seja feriado)
- Preço: Montaria livre ¥3500 (45min), Montaria guiada ¥500 (5min) etc.





Sejam bem-vindos!

Com sua licença



5 Pensões agrícolas

• Experimente hospedar-se num vilarejo agrícola

Pensões agrícolas onde é possível experimentar o cotidiano num lar rural de Tono. Preparo de jantar com verduras colhidas pelo próprio hóspede, passando a noite em um futon. Um modo de desfrutar a viagem diferente de hotéis e pensões convencionais.



Pensões agrícolas

INÍCIO do 2o dia

A disponibilização do "balde Genghis Khan" é interrompida no inverno.



Vídeo disponível.



1



2



3



4



5



6

O que é possível fazer na pensão

1 Neste dia, pernотamos na "AgriturismoOmori". Após o check in, colhemos mini tomates adocicados. "Pegamos bastante!"
2 Voltamos para a casa e preparamos o jantar. Preparamos uma pizza repleta de tomates. 3 Diversos pratos especiais da dona da casa. Tudo muito gostoso! 4 A família unida dormiu nos futons. "Boa noite!" 5 Na manhã seguinte, praticamos um artesanato tradicional japonês, o "ikkenbari". 6 Foram 2 dias e 1 noite cheios de atrações. A hora de se despedir chegou rápido. "Obrigado por tudo!" "Venha nos visitar de novo!"


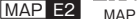
Vivenciando o real cotidiano japonês

* Preços baseados na tabela de março de 2019.



6 Vilarejo Tono Furusato

• Aproximadamente 12km da estação de Tono

Instalação que reproduz a Casa de rancho de Nambu com mais de 200 anos, além de moinho d'água e plantações. Um verdadeiro vilarejo nas montanhas de Tono. É também utilizada em locações para filmes épicos. Além disso, no restaurante da instalação é oferecido o "Genghis Khan", iguaria da culinária de Tono. É possível saborear usando o "balde Genghis Khan", item especial de Tono. Instalação também apresentada na pág. 19.   MAP

Vilarejo Tono Furusato
Exemplo de programa de atividades

Artesanato em palha: ¥800 (por pessoa)

Tingimento com vegetais: a partir de ¥1000 (por pessoa)



Cerâmica: a partir de ¥700 (por pessoa)

Preparo de soba: a partir de ¥1200 (por pessoa)

* Disponível a partir de 5 pessoas.
Requer reserva.

7 Estação Tono

• Entorno da estação de Tono

Todos os anos muitos turistas visitam esta estação, com sua estrutura impactante e peculiar, à procura de paisagens tradicionais do Japão e encontros com criaturas sobrenaturais.   MAP



Entorno da estação de Tono

2o dia CHEGADA

Farm guest house facilities



Agriturismo Omori

Tono-shi, Tsuchibuchi-cho, Tsuchibuchi 18-189-1

Ida às plantações e trabalho rural (arroz, tomate e diversos legumes), preparo de pizza e comida local, prática do ikkanbari (apenas no inverno). É possível experimentar também o preparo de sorvetes de frutas e verduras das estações de ano. Coma verduras colhidas por você mesmo.



Koya Yauemon

Tono-shi, Miyamori-cho, Tatsusobe 54-41

"Casa de rancho de Nambu", de estilo popular tradicional, construída a mais de 180 anos, agora servindo de pensão agrícola. A pedido do cliente, é possível praticar agricultura, observar constelações, corte de lenha e outras atividades estacionais da vila.



Pensão agrícola Mizuki

Tono-shi, Miyamori-cho, Shimo-Masuzawa 34-104-1

Localizada em espaço de esplêndida paisagem. Atividades de artesanato em palha e kaya (todo o ano), práticas agrícolas (entre abril e novembro). Comidas usando vegetais frescos de produção própria são o carro-chefe.



Pensão agrícola Suzukuri-tei

Tono-shi, Kamigo-cho, Hirakura 5-2-2

Casa japonesa antiga, onde é possível realizar simples práticas agrícolas (amendoim, flores e verduras), além de atrações culturais como quimonos etc. Há também passeios a cavalo, comidas da estação e artesanato.



Tsukushi Farm

Tono-shi, Tsukimoushi-cho, Shimotsukimoushi 5-60-2

Em Tsukimoushi, onde se situa a Tsukushi Farm, a parte da cidade ao pé do Monte Hayachinesan é o local de concentração de densa natureza. É possível experimentar a produção de itens agrícolas da estação, e divertir-se na neve durante o inverno.



Nanbu Bayashi

Uma dança que teria sido inspirada na "Gion-bayashi" de Quioto, na era Edo. Moças dançam com grande elegância, acompanhadas pela banda com shamisen, flautas e tambores.



Toramai

Há cerca de 115 anos, afirma-se que habitantes de Tono que serviram na Guerra Russo-japonesa teriam aprendido esta dança nos campos de batalha. Trata-se de uma performance bastante acrobática.

Daikagura

Trata-se de uma tradição trazida da região de Kamigata (região de Kansai, concentrada na atual Quioto). Quatro grupos da atual Daiku-cho (entorno da estação de Tono) dão continuidade à arte.



Shishi odori

A performance tradicional mais representativa de Tono. Dança utilizando cabeças de cervos de forma imponente, desejando o sucesso nas colheitas. A Shishi odori de Tono é considerada pertencente ao estilo "maku odori", sendo continuada por 15 associações de preservação cultural.

Mikoshi

Os mikoshisignificam "transportes dos deuses", utilizados para o carregamento das imagens sagradas que geralmente ficam nos santuários, durante saídas temporárias. Durante o Festival de Tono, as imagens sagradas são transportadas nos mikoshi pela cidade.

Festival que ocorre 1 vez por ano!



Reunião de artes tradicionais de Tono Cidade natal do Japão Festival de Tono

Anualmente, em finais de setembro é realizado o "Festival de Tono Cidade natal do Japão", o maior evento da cidade. Há a reunião de cerca de 60 performances tradicionais da região, no momento chamado "Festival de Performances Tradicionais".

Cada uma das artes tradicionais possui características próprias, proporcionando espetáculos especiais, atraindo turistas de todo o país.



É possível ver vídeos fazendo leitura do código QR com smartphone.→

Sansa Odori

Dança dos povos rurais típica de Iwate. Trata-se de uma performance típica do antigo Nambu-han (na atual província de Iwate), popularizada pela dança bon-odori.



Kagura

Dança dedicada aos deuses. Em Tono há 3 variedades de Kagura. Uma mesma peça pode ter máscaras, roupas e coreografia diferentes, de acordo com a variedade.



Santuário Unedori **MAP D3**

Conhecido com santuário do "Deus do amor", em seu interior há uma venda onde se pode adquirir um pedaço de tecido vermelho. Acredita-se que quem conseguir amarrá-lo à árvore usando apenas a mão esquerda terá sucesso no amor.

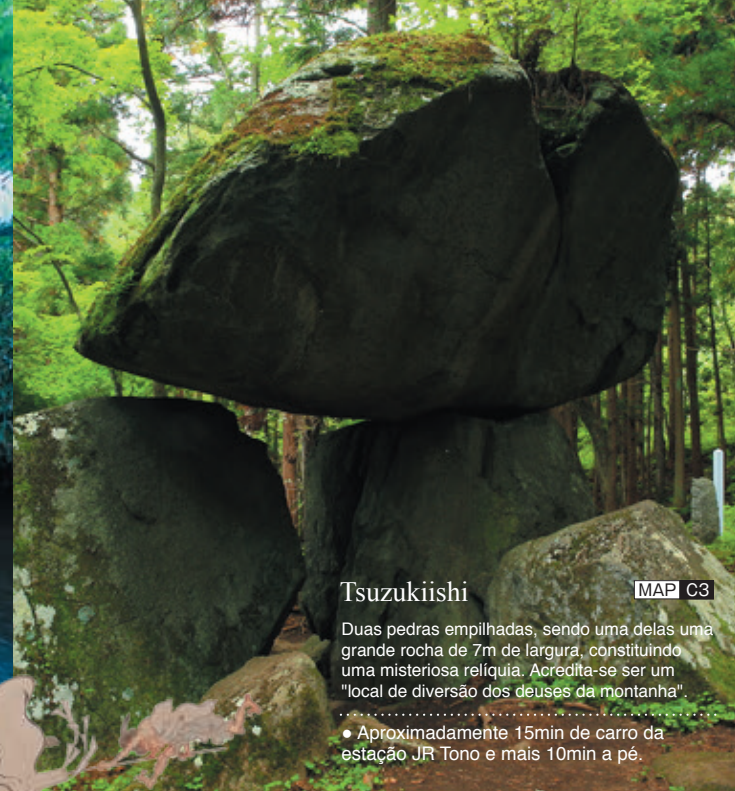
- Aproximadamente 5min de carro da estação JR Tono.



Poço do Kappabuchi **MAP E3**

Pequeno rio sobre o qual afirma-se ser a morada dos "Kappas", criaturas endiabradas que assustam as pessoas.

- Aproximadamente 10min de carro da estação JR Tono e mais 5min a pé.



Tsuzukiishi **MAP C3**

Duas pedras empilhadas, sendo uma delas uma grande rocha de 7m de largura, constituindo uma misteriosa relíquia. Acredita-se ser um "local de diversão dos deuses da montanha".

- Aproximadamente 15min de carro da estação JR Tono e mais 10min a pé.

"Tono Monogatari", publicada em 1910

Kizen Sasaki, com a origem de Tono, transmitia oralmente a tradição da região, que mais tarde o folclorista Kunio Yanagita organizou em forma de compêndio de fábulas. É conhecido como um pioneiro dos estudos do folclore japonês, com sua obra ainda sendo lida por



Viajando pelos cenários da "Tono Monogatari"



A obra "Tono Monogatari" foi publicada em 1910, reunindo histórias populares e contos antigos desta região. São diversas histórias sobre deuses das montanhas e aparições, e seus cenários permanecem na Tono atual.



Denderano **MAP E3**

Conta-se que se trata de um lugar onde, antigamente, as pessoas que completavam 60 anos e eram expulsas de casa passavam a viver juntas. Durante o dia desciam até as plantações para ajudar, retornando com um mínimo de mantimentos, passando a viver esperando silenciosamente o fim de seus dias.

- Aproximadamente 15min de carro da estação JR Tono.



Santuário Hayachine **MAP D1**

Santuário aos pés do Monte Hayachinesan, onde muitos acreditam ser uma "montanha com morada dos deuses". Anualmente no dia 17 e 18 de julho ocorre um grande festival, com a realização de kagura e a shishi odori.

- Aproximadamente 50min de carro da estação JR Tono.



Gohyaku Rakan **MAP D3**

Cerca de 230 anos atrás, para que as almas das vítimas da fome devido às más colheitas pudessem repousar, um monge do templo Daijiji entalhou estátuas de arhats usando diversas rochas.

- Aproximadamente 8min de carro da estação JR Tono e 10min a pé.

Acervo do Museu Municipal de Tono



Oshira-sama

Possui diversas atribuições como deusa da sericultura e para proteção contra enfermidades dos olhos. Muitos prestam homenagens em casa. Conta-se que uma jovem e um cavalo teriam se apaixonado, sendo comum gravar em amoreiras a cabeça de um cavalo e de uma mulher formando um par.

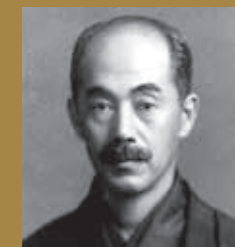
Tono habitada pelos Zashiki Warashi

Os "Zashiki Warashi" são espíritos de crianças, lendas da região de Iwate. Dizem que muitos vivem em casas antigas, e aquele que os encontra terá grande sorte. Além, as casas contendo os Zashiki Warashi viverão em prosperidade. Tono possui uma forte relação com os Zashiki Warashi. Anualmente em finais de abril, é realizado no Santuário Hayachine o "Festival de orações aos Zashiki Warashi".



Criadores do "Tono Monogatari"

Kunio Yanagita
(1875.7.31 - 1962.8.8)



Nascido na província de Hyogo. Em 1900, após se formar pelo Universidade de Tóquio trabalhou como funcionário do governo, realizando pesquisas nas vilas agrícolas do país. Escreveu o "Tono Monogatari" em 1910, a partir de seu encontro com Kizen Sasaki, com origem de Tono. Em 1919, após deixar o cargo no governo, dedicou-se intensamente à pesquisa sobre o folclore, construindo as bases dos Estudos de Folclore do Japão.

Kizen Sasaki
(1886.10.5 - 1933.9.29)



Nascido em Seinanhei-gun Tochinnai-mura (atual Tsuchibuchi da cidade de Tono). Foi criando ouvindo contos antigos e lendas de seu avô. Ao entrar na universidade muda-se para Tóquio, onde conhece Kunio Yanagita. Após voltar à sua terra natal, pesquisa sobre histórias folclóricas, coletando diversos materiais. Seus trabalhos lhe renderam a alcunha de o "Grimm do Japão".

Kanori Ino
(1867.6.11 - 1925.9.30)



Nascido no vilarejo Yokoda (atual Higashidate-cho, na cidade de Tono). Entre 1885 e 1906 realizou pesquisas antropológicas por toda a Taiwan, apresentando diversos trabalhos. Ao voltar para o Japão retorna a Tono, dedicando à pesquisa sobre a história local, folclore e dialeto.



Vilarejo Tono Furusato

Conhecendo e aproveitando Tono melhor

Instalações Turísticas

Em Tono, há 9 instalações turísticas onde é possível conhecer mais a fundo a história e a cultura da cidade. Não deixe de usar o econômico "Bilhete Comum".



1 Vilarejo Tono Furusato MAP E2

Instalação que reproduz a Casa de rancho de Nambu, além de moinho d'água e plantações. Um verdadeiro vilarejo nas montanhas de Tono. É também utilizada em locações para filmes épicos.

- Tono-shi, Tsukimoushi-cho, Kamitsukimoushi 5-89-1
- Aproximadamente 12km da estação de Tono, cerca de 20min de carro
- Horário de funcionamento: 9:00 às 17:00 (Entre março e outubro, entrada até as 16:00. Entre novembro e fevereiro, última entrada às 15:00.)
- Folgas: não há
- Preço: ¥540 comum, ¥320 estudantes até o colegial • [HP] <http://www.tono-furusato.jp>



2 Denshoen MAP E3

Instalação onde é possível experimentar e sentir a vida tradicional em Tono. Há a antiga casa dos Kikuchi (importante patrimônio cultural nacional), Museu de Kizen Sasaki, e o Santuário Oshirado.

- Tono-shi, Tsuchibuchi-cho, Tsuchibuchi 6-5-1
- Aproximadamente 5km a partir da estação de Tono, 10min de carro
- Horário de funcionamento: 9:00 às 17:00 (última entrada até às 16:30)
- Folgas: não há
- Preço: ¥320 comum, ¥220 estudantes até o colegial - Apresentação de contos antigos (requer reserva)
- E-mail: contact@densyoen.jp



3 Museu Municipal de Tono MAP H2

Ponto de partida para conhecer sobre a história, a vida e a natureza em Tono. Uma das principais atrações é a sala de projeção apresentando o mundo da obra "Tono Monogatari".

- Tono-shi, Higashidate-cho 3-9
- Aproximadamente 0,7km da estação de Tono, 9min a pé
- Horário de funcionamento: 9:00 às 17:00 (última entrada até às 16:30) • Folgas: último dia de cada mês (entre novembro e março, folga também às segundas). * Museu aberto aos domingos e feriados, com dias de organização do acervo de documentos (entre 24 e 30 de novembro, 28 e 31 de janeiro). Folgas também de fim e início de ano.
- Preço: ¥300 comum, ¥150 estudantes até o colegial • E-mail: bunka@city.tono.iwate.jp

Comum aos 2 estabelecimentos

4 Salão Tono Monogatari MAP H2

Instalação onde é possível sentir e aprender sobre a relação de Kunio Yanagita com Tono, tendo como contexto a sua vida e o nascimento da obra "Tono Monogatari".

Tono-shi, Chuo-dori 2-11

- Aproximadamente 0,6km da estação de Tono, 8min a pé
- Horário de funcionamento: 9:00 às 17:00 (última entrada até às 16:30) • Folgas: Folgas extraordinárias
- Preço: ¥500 comum, ¥200 estudantes até o colegial (preço inclui acesso ao salão de documentos sobre a cidade-castelo e apresentação de contos antigos)
- E-mail: shokou@city.tono.iwate.jp

5 Salão de Documentos sobre a Cidade-castelo de Tono MAP H2

Exposição de espadas e capacetes usados pelo clã Nambu de Tono, além de utensílios do dia a dia de mercadores. É possível entrar em contato com o cotidiano da cidade-castelo de Edo.

Tono-shi, Chuo-dori 4-6

- Aproximadamente 0,5km da estação de Tono, 7min a pé
- Horário de funcionamento: 9:00 às 17:00 (última entrada até às 16:30)
- Folga: de 29 de dezembro a 3 de janeiro
- Preço: ¥500 comum, ¥200 estudantes até o colegial (preço inclui acesso ao Salão Tono Monogatari)
- E-mail: shokou@city.tono.iwate.jp



6 TakamuroSuikoen MAP E3

Recriação da natureza e do nostálgico modo de vida de Tono, economizando energia local com o uso da água e da luz. Instalação com local de banho, hospedagem e restaurante.

- Tono-shi, Tsuchibuchi-cho, Kashiwazaki 7-175-2
- Aproximadamente 8km da estação de Tono, 15min de carro
- Horário de funcionamento: 10:00 às 16:00 - Banho a partir das 10:00 às 21:00 (última entrada às 20:00) • Folgas: 4ª segunda-feira do mês (em caso de feriado, será o dia seguinte) • Entrada: Público geral ¥320, Estudantes até ensino ginasial ¥220 • Banho: ¥540 adultos, ¥320 crianças • E-mail: suikouen@tonotv.com

Visite e saiba tudo sobre Tono!



O "Bilhete Comum" dá acesso a até 5 instalações.

1 Vilarejo Tono Furusato 2 Denshoen 3 Museu Municipal de Tono 4 Salão Tono Monogatari e Salão de Documentos sobre a Cidade-castelo de Tono 5 TakamuroSuikoen (apenas visitação) 6 Fukusenji 7 Vilarejo de bonecos e arte popular de Tono

Adulto ¥2180 → ¥1290 (imposto incluso) estudantes até o colegial ¥1260 → ¥700 (imposto incluso).

Além dessas instalações, à venda também nos locais a seguir. Associação de Turismo de Tono, parada de carros "Tono Kaze no Oka", Aeria Tono, Pensão Tono *Não há venda no Salão de Documentos sobre a Cidade-castelo de Tono.



7 Fukusenji MAP E3

As atrações principais são a estátua de madeira do Grande Kannon da Prosperidade, e as torres estilo pagode de 2 e 5 níveis. É um local famoso pelas cerejeiras e azaleias, e de apreciação da folhagem avermelhada.

- Tono-shi, Matsuzaki-cho, Komagi 7-57
- Aproximadamente 8,5km da estação de Tono, 12min de carro
- Horário de funcionamento: 8:00 às 17:00 (fechado entre janeiro e março)
- Preço: adulto ¥300 comum, estudantes até o colegial ¥250, estudantes primários ¥200 (em caso de visitação de carro, apenas adultos pagam ¥500 por pessoa)



8 Vilarejo de bonecos e arte popular de Tono MAP E3

Estão reunidos os "TsukimoushiNingyo", bonecos de argila que tiveram sua produção iniciada na era Edo. Exposições são realizadas.

- Tono-shi, Aozasa-cho Nukamae 42-8-6
- Aproximadamente 7,5km da estação de Tono, 15min de carro
- Horário de funcionamento: 9:00 às 16:30
- Folgas: terças-feiras (também folgas extraordinárias)
- Preço: ¥260 comum, ¥210 estudantes colegiais, ¥210 estudantes até o ginasial



9 Godo no Satoyama MAP E3

Casa de rancho em vasto terreno de 8,5ha com restaurante, salão de chá e templo. Uma instalação para se vivenciar a cultura tradicional japonesa.

- Tono-shi, Aozasa-cho, Nukamae 18-5
- Aprox. 4km da estação de Tono, 7min de carro
- Horário de funcionamento: 10:00 às 17:00 (entrada até às 16:00)
- Folgas: variáveis
- Preço: Público geral ¥500. Estudantes até ensino médio ¥300*

* Preços baseados na tabela de março de 2019.

\ tono gourmet /
Restaurantes
Informações

Desfrute os sabores de Tono.



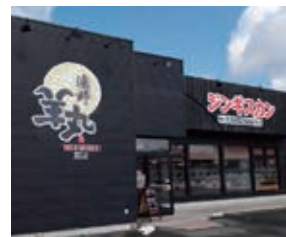
Viajando por Tono
 Aprendendo as delícias
 de Tono.

Uma das principais atrações de Tono é a "gastronomia". Tono possui uma rica natureza e longa história, o que proporcionou uma cultura gastronômica singular. Aprenda bem sobre a "Tono Gourmet", saboreando pratos só disponíveis aqui, como o "Tono Genghis Khan", elemento da cultura local.



Genghis Khan no Anbe

Tono-shi, Hayasecho 2-4-12
 ● Horário de funcionamento: 10:00 às 19:00
 ● Aproximadamente 4min de carro da estação de Tono **MAP D3**



Tono Genghis Khan Hitsujimaru Michi

Tono-shi, Matsuzaki-cho, Shiraiwa 19-62-1
 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 14:30
 17:00 às 21:30 ● Aproximadamente 7min de carro da estação de Tono **MAP E3**



Maruman Genghis Khan

Tono-shi, Chuo-dori 1-8
 ● Horário de funcionamento: 18:00 às 21:30
 ● Aproximadamente 7min de carro da estação de Tono **MAP H2**



Tono Shokuniku Center

Tono-shi, Matsuzaki-cho, Shiraiwa 20-13-1
 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 20:30 (último pedido) ● Aproximadamente 6min de carro da Estação de Tono **MAP E3**

Genghis Khan

O Genghis Khan é o item gastronômico mais representativo de Tono! Prato com carne de cordeiro e vegetais, assado numa panela especial em forma de cúpula. A região de Hokkaido é conhecida por esse prato, mas o Tono Genghis Khan também tem sua popularidade cada vez mais alta. A carne de cordeiro é menos calórica e mais saudável, em comparação com a de porco ou bovina. Cada estabelecimento tem sua própria forma de cortar a carne e temperar com molho, deixando em destaque o próprio senso e característica de cada restaurante.

* Fotos meramente ilustrativas.



TONO **Sushi**



Sushi Kimura

Tono-shi, Shinkoku-cho 6-30
 ● Horário de funcionamento: 11:30 às 14:00
 17:00 às 22:00 ● Aproximadamente 2min a pé da estação de Tono **MAP H1**



Sushi Beniya

Tono-shi, Shinkoku-cho 2-15
 ● Horário de funcionamento: 17:30 às 23:00
 ● Aproximadamente 2min a pé da estação de Tono **MAP H2**



Wasabi

O wasabi produzido com as águas dos rios cristalinos é um orgulho para Tono. Temos o título de maior produtor da região Tohoku.

TONO **Comida japonesa - izakaya**



Comida japonesa Shunsai Wada

Tono-shi, Shinkoku-cho 2-12
 ● Horário de funcionamento: Janta 17:00 às 21:00 / Almoço 11:30 às 14:30
 ● Aproximadamente 2min a pé da estação de Tono **MAP H1**



Sumibiyaki Kataribe

6-28 Shinkoku-cho, Tono
 ● Opening hours: 18:00~22:30
 ● 2 minutes walk from JR Tono Station **MAP H1**



DeN -Kakurega-

Tono-shi, Shinkoku-cho 7-13
 ● Horário de funcionamento: 17:00 às 23:00
 ● Aproximadamente 1min a pé da estação de Tono **MAP H1**



Koi Akari

Tono-shi, Shinkoku-cho 6-32
 ● Horário de funcionamento: 18:00 às 24:00 ● Aprox. 2min da estação de Tono **MAP H1**



Tono Shokuraku Ichiba Ichii

Tono-shi, Chuo-dori 10-10
 ● Horário de funcionamento: Ter. à Qui. - 17:30 às 22:30 / Sex. à Sáb. - 17:30 às 23:00 / Dom. - 17:30 às 22:00
 ● Aproximadamente 3min a pé da estação de Tono **MAP H2**



KuishinboChikara

Tono-shi, Chuo-dori 10-4
 ● Horário de funcionamento: 18:00 às 23:00
 ● Aproximadamente 2min a pé da estação de Tono **MAP H2**

Hittsumi

O Hittsumi em Tono tem uma sua sopa de frango excepcional. Além das refeições, nas paradas de carros há a venda de produtos semi-industrializados do restaurante.



TONO **Restaurantes ricos em variedades**



Shamuneko-tei

Tono-shi, Matsuzaki-cho, Shiraiwa 19-61-1 ● Horário de funcionamento: 11:30 às 20:00 ● Aproximadamente 20min de carro da estação de Tono **MAP C3**



Takumi

Tono-shi, Koku-cho 1-15
 ● Horário de funcionamento: 11:30~14:00 / 17:00~20:00
 ● Aproximadamente 4min da estação de Tono **MAP H1**



Bangari

Tono-shi, Aozasa-cho, Nukamae 1-36-1
 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 20:00 (fechamento assim que acabar o estoque de sopa) ● Aproximadamente 7min de carro da estação de Tono **MAP E3**



Koyomina

Tono-shi, Chuo-dori 4-6
 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 14:00 17:00 às 23:00
 ● Aproximadamente 4min a pé da estação de Tono **MAP H2**



TONO Pubs & Bars



Tono Brewing TAPROOM

Tono-shi, Chuo-dori 10-15 ● Horário de funcionamento: seg., qua., qui., sex. - 17:00 às 22:00, sáb. - 12:00 às 22:00, dom. - 12:00 às 21:00 ● Aproximadamente 3min a pé da estação de Tono **MAP H2**



Bar-Breton

Tono-shi, Shinkoku-cho 7-2 ● Horário de funcionamento: Dias de semana 20:00 às 00:00 - sex. e sáb. 19:00 ● Folgas: quartas-feiras ● Aproximadamente 1min a pé da estação de Tono **MAP H1**



Topia Kamifusen

Tono-shi, Shinkoku-cho 1-11 ● Horário de funcionamento: 9:00 às 19:30 ● Aproximadamente 4min a pé da estação de Tono **MAP H1**



On-café

Tono-shi, Chuo-dori 4-26 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 17:00 ● Aproximadamente 5min a pé da estação de Tono **MAP H2**

Lúpulo

Tono é o maior local de produção de lúpulo, importante produto nacional. O relevo peculiar dos vales que impede a chegada de ventos fortes e temperaturas amenas possibilitam a produção de lúpulo de alta qualidade.

TONO Cafés e lanches



Michael's Café American

Tono-shi, Shinkoku-cho 5-8 (dentro do "Tabi no Kura") ● Horário de funcionamento: 11:00 às 17:00 ● Aproximadamente 1min a pé da estação de Tono **MAP H1**



Graton

Tono-shi, Matsuzaki-cho, Shiraiwa 19-47-1 ● Horário de funcionamento: 11:00-19:30 ● Aproximadamente 6min de carro da Estação de Tono **MAP E3**



Taigetsu

Tono-shi, Shinkoku-cho 3-1 ● Horário de funcionamento: 10:00~21:00 ● Aproximadamente 1min a pé da estação de Tono **MAP H2**



Restaurante e Cafeteria Coco Kana

Tono-shi, Chuodori, 2-1 ● Horário de funcionamento: sexta a quarta, das 10:30 até durar o estoque. ● Aproximadamente 6min a pé da estação de Tono **MAP H2**



KuretsuboKabu

Contendo o misterioso nabo que foi apresentado em um famoso mangá, produzido apenas na região de Kuretsubo em Tono. Tempero extremamente potente, combinando bem com o soba.



Commons Space

Tono-shi, Chuo-dori 5-32 ● Horário de funcionamento: 10:00 às 19:00 ● Aproximadamente 4min a pé da estação de Tono **MAP H2**

Keiran

Feijão doce do tipo anko embrulhado por massa de arroz e cozido. Iguaria regional saboreada nas festividades de início de ano ou para receber convidados.



Carne de cavalo

Tono possui uma forte relação com cavalos de tempos antigos, sendo um polo de produção de deliciosas carnes desse animal. Experimente na forma de sashimi ou carne assada.



Sorvete de wasabi



Parada de carros Miyamori

Tono-shi, Miyamori-cho, Shimo-Miyamori 30-37-1 ● Horário de funcionamento: 9:30 às 16:00 ● Aproximadamente 26min de carro da estação de Tono **MAP B3**



Parada de carros Tono Kaze no Oka

Tono-shi, Ayaori-cho, Nissato, 8-2-1 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 17:00 ● Aproximadamente 9min de carro da estação de Tono **MAP D3**

Sorvetes de Tono

Há uma grande variedade, como o TadaKatsuhikoShizen Nojo Soft da "Tono Kaze no Oka", o sorvete de wasabi da "Parada Miyamori", sorvete cremoso do "Takamuro-Suikoen".



TONO Restaurants with a rich variety of dishes



Kajana Korean Kitchen

Tono-shi, Chuo-dori 10-13 ● Horário de funcionamento: 11:30 às 14:00 17:30 às 21:00 ● Aproximadamente 3min a pé da estação de Tono **MAP H2**



Restaurante Ginga-tei

Tono-shi, Miyamori-cho, Shimo-Miyamori 30-37-5 ● Horário de funcionamento: 9:30 às 16:00 ● Aproximadamente 26min de carro da estação de Tono **MAP B3**



Banzari, Restaurante Ito

Tono-shi, Chuo-dori 2-11 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 15:00 - 17:00 às 19:00 ● Aproximadamente 5min a pé da estação de Tono **MAP H2**



Kantonchubo

Tono-shi, Miyamori-cho, Shimo-Masuzawa 21-46-33 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 14:00 - 17:00 às 20:00 ● Aproximadamente 20min de carro da estação de Tono **MAP B4**



Bangari - Loja Topia

Tono-shi, Shinkoku-cho 1-11 ● Horário de funcionamento: 11:00 às 19:30 ● Aproximadamente 3min a pé da estação de Tono **MAP H1**



NōTO GENERAL STORE

Tono-shi, Kamikumicho 2-24 ● Horário de funcionamento: seg. e ter 11:00 às 21:00 - sex. e sáb. 11:00 às 23:45 - dom. 8:00 às 19:00 ● Aproximadamente 5min a pé da estação de Tono **MAP H1**

Doburoku

Na região há o "Dobekko", espécie de saquê não refinado. Saquê de estilo bastante antigo, disponível em Tono. Atualmente, 4 destilarias da cidade estão produzindo.



Tono Soba

O soba produzido em Tono possui as qualidades de ter um "sabor rico", "gosto forte" e "consistência agradável". Combinado com o wasabi também produzido em Tono, o sabor torna-se ainda melhor.



Akegarasu

Doce feito com farinha de arroz, gergelim e noqueira-preta, ingredientes que dão um rico sabor, sendo um dos principais presentes de Tono. Cada estabelecimento possui suas qualidades especiais. Degustá-los será uma ótima diversão.



※ Fotos meramente ilustrativas.



※ Fotos meramente ilustrativas.



Geleias

Geleia 100% natural, usando frutas produzidas em Tono. Produto popular sem uso de aditivos.



Sucos

Sucos 100% naturais que utilizam frutas e verduras produzidos em Tono. Ingredientes que conferem um gosto encorpado, mas ao mesmo tempo de fácil degustação.

Kappas em madeira talhada



Kappas talhados em madeira das árvores de Tono. Pequenos chaveiros e enfeites são bastante populares. Cada árvore possui coloração e estilos próprios.

Dicas de lembranças de Tono

Que tal levar para casa uma lembrança especial de Tono como recordação da viagem?



Saquê

O saquê de Tono é delicioso, devido à água e ao arroz saboroso. Com o orgulho de mais de 200 anos de tradição na produção de saquê, além do sabor, o aroma é extremamente rico. As garrafas especiais de Tono também são populares entre os turistas.



Vinho de uvas das montanhas

Vinho produzido com uvas das montanhas. Levemente adocicado, de fácil degustação. Especialmente popular entre as mulheres.



Cervejas artesanais

Cerveja produzida cuidadosamente, usando o lúpulo da região e malte de qualidade. Seu sabor é encorpado, semelhante ao estilo europeu.



Tipos de "minwa-zuke"

"Wasabi-zuke"

Tsukemono

Desde produtos mais comuns até os mais raros, existem diversas opções enfatizando a técnica e as ideias das donas de casa da região. Muitos não se contentam em provar só uma vez!



Produtos Kappa

Em Tono existem muitas histórias sobre os Kappa. A cidade disponibiliza diversos produtos sobre essas criaturas.



Tecidos recortados

Tecidos recortados e costurados delicadamente, antigamente feitos nas casas com pedaços de tecidos antigos. Populares como forro de mesas e apoio de copos.

TONO YADO

Locais de hospedagem apropriados para o turismo em Tono

Hotel

Aeria Tono

Tono-shi, Shinmachi 1-10



MAP H2

- N° de quartos: 27
- Estacionamento: 20 vagas
- Preço (1 pernoite com café da manhã): 7.020 ienes (imposto incluso)
- <http://www.kikuyuu.com>
- E-mail: kan47@rese.ocn.ne.jp

Hotel

Hotel Kikuyuu

Tono-shi, Shinkoku-cho 4-25



MAP H1

- N° de quartos: 27
- Estacionamento: 20 vagas
- Preço (1 pernoite com café da manhã): 7.020 ienes (imposto incluso)
- <http://www.kikuyuu.com>
- E-mail: kan47@rese.ocn.ne.jp

B & B

B&B Cafe YamagaraBunko

Tono-shi, Tono-cho 31-47-32



MAP D3

- N° de quartos: 4
- Estacionamento: 4 vagas
- Preço: quarto japonês sem refeições 3.500 ienes (imposto incluso) – quarto conjunto 2.500 ienes (imposto incluso) – café da manhã 700 ienes (taxa adicional)

B & B

B&B Kuranoya

Tono-shi, Matsuzaki-cho, Kokoji 3-145-136



MAP D3

- N° de quartos: 5 ■ Estacionamento: 7 vagas
- Preço (1 pernoite com café da manhã): 6.300 ienes (imposto incluso)
- <http://www.kuranoya-tono.com>
- E-mail: kuranoya@tonotv.com

Pensões de viagem

MasudaInn

Tono-shi, Chuo-dori 3-12



MAP G2

- N° de quartos: 10
- Estacionamento: 10 vagas
- Preço (1 pernoite com café da manhã): 6.200 ienes (imposto incluso)

Pensões de viagem

HirasawayInn

Tono-shi, Chuo-dori 8-5



MAP H2

- N° de quartos: 10
- Estacionamento: 15 vagas
- Preço (1 pernoite com café da manhã): 7.560 ienes (imposto incluso)
- E-mail: hirasaway@cpst.plala.or.jp

Informações sobre hospedagens

- * B&B: Bed (pernoite) & Breakfast (café da manhã) - Jantar pode ser desfrutado nos restaurantes da cidade.
- * Desconto no nas bicicletas de aluguel para hóspedes pernoidando na cidade. Tiquete de desconto emitido no local de pernoite (apenas para devolução no mesmo dia).



Pagamento com cartão de crédito disponível



Fala-se inglês



Internet disponível



Wi-Fi

* Preços baseados na tabela de março de 2019.

Pensões de viagem

Fukuzansou

Tono-shi, Chuo-dori 5-30



MAP H2

- N° de quartos: 18
- Estacionamento: 14 vagas
- Preço (1 pernoite com café da manhã): 7.000 ienes (imposto incluso)

Pensões de viagem

TokutayaRyokan

Tono-shi, 4-3 Muika-machi, Tono



MAP G2

- N° de quartos: 14
- Estacionamento: 20 vagas (acesso a veículos grandes)
- Preço (1 pernoite com café da manhã): 5.300 ienes (imposto incluso)

Minshuku

Pequena pensão Shamuneko-tei

Tono-shi, Ayaori-cho, Kamiyaori 18-16



MAP C3

- N° de quartos: 2 quartos, 6 pessoas
- Estacionamento: 4 vagas
- Preço: (1 pernoite com café da manhã): 4.600 ienes (imposto incluso); (1 pernoite 2 refeições) 6.500 ienes (imposto incluso)

Minshuku

Minsyuku Rindo

Tono-shi, Daiku-cho 2-34



MAP G2

- N° de quartos: 9 ■ Estacionamento: carros de passeio 12 vagas/veículos grandes 1 vaga
- Preço (1 pernoite com café da manhã): 6.700 ienes (imposto incluso)
- <http://www.v-toono.jp/rindou/>
- * Internet disponível no 2° andar

Y.H.

Tono Youth Hostel

Tono-shi, Tsuchibuchi-cho, Tsuchibuchi 13-39-5



MAP E3

- N° de quartos: 6 ■ Estacionamento: 10 vagas
- Preço (1 pernoite): japonês 3.800 ienes ~ 4.800 ienes (imposto incluso) Pessoas estrangeiras 3.400 ienes ~ 4.400 ienes (imposto incluso) Jantar: 1.200 yens; Petit café da manhã: 600 yens <http://www.tono-yh.com/>
- Adresse électronique: yh-mail@tono-yh.com

Cabanas

Cottage Land Kashiwagi

Tono-shi, Miyamori-cho, Shimo-Masuzawa 28-125



MAP B4

- N° de quartos: 15
- Estacionamento: 40 vagas
- Preço (1 pernoite): taxa básica de 7,720 ienes + 1,550 ienes por pessoa (imposto incluso)
- <http://www.kashiwagidaira.jp>
- Adresse électronique: lake@kashiwagidaira.jp

Informações sobre hospedagens

- * B&B: Bed (pernoite) & Breakfast (café da manhã) - Jantar pode ser desfrutado nos restaurantes da cidade.
- * Desconto no nas bicicletas de aluguel para hóspedes pernitoando na cidade. Tiquete de desconto emitido no local de pernoite (apenas para devolução no mesmo dia).

Pagamento com cartão de crédito disponível Fala-se inglês Internet disponível Wi-Fi

* Preços baseados na tabela de março de 2019.

Hospedagem pública

TakamuroSuikoen

Tono-shi, Tsuchibuchi-cho, Kashiwazaki 7-175-2



MAP E3

- N° de quartos: 9 entre outros, Casa de rancho de Nambu: até 1 grupo por dia (entre abril e outubro, em novembro requer consulta)
- Estacionamento: 250 vagas
- http://www.tono-suikouen.jp
- E-mail: suikouen@tonotv.com

Pensão agrícola

Agriturismo Omori

Tono-shi, Tsuchibuchi-cho, Tsuchibuchi 18-189-1



MAP E3

- N° de quartos: 2 quartos
- Estacionamento: 250 vagas
- Preço: (1 pernoite com café da manhã): 4.600 ienes (imposto incluso)
- http://sinoboo.wix.com/agriturismo-bigwoods
- Adresse électronique: o-jungle@tonotv.com

Pensão agrícola

Pensão agrícola Suzukuri-tei

Tono-shi, Kamigo-cho, Hirakura 5-2-2



MAP E4

- N° de quartos: 3 quartos de 5, 3 e 3 pessoas
- Estacionamento: 23 vagas
- Preço: (1 pernoite 2 refeições) 7.000 ienes (imposto incluso)
- http://ameblo.jp/kikuti-kikuko/
- FAX: 002-81-198-65-2581

Pensão agrícola

Pensão agrícola Mizuki

Tono-shi, Miyamori-cho, Shimo-Masuzawa 34-104-1



MAP C4

- N° de quartos: 3 quartos, 6 pessoas
- Estacionamento: 5 vagas
- Preço: (1 pernoite 2 refeições) 6.800 ienes (imposto incluso)
- http://www.tonotv.com/members/mizuki/
- E-mail: mizuki-m@tonotv.com

Ferme de séjour

Koya Yauemon

Tono-shi, Miyamori-cho, Tatsusobe 54



MAP B4

- N° de quartos: 2 quartos, 8 pessoas
- Estacionamento: 12 vagas
- Preço: (1 pernoite 2 refeições) 7.000 ienes (imposto incluso). Além de contribuição de ¥3.000 para a manutenção do prédio. A partir da 2ª noite, a contribuição será de ¥7.000.
- http://www.koya-yauemon.net

Ferme de séjour

TsukushiFarm

Tono-shi, Tsukimoushi-cho, Shimotsukimoushi 5-60-2



MAP D2

- N° de quartos: 1 quarto, 4 pessoas
- Estacionamento: 30 vagas
- Tarifs (1 nuit + 2 repas) : 7000 yens (TTC)
- https://www.tukushi-farm.com
- Adresse électronique: tukushi-farm@tonotv.com



Táxi turístico visitando "locais de boa energia"

Il y a à Tono de nombreux « lieux chargés en énergie » qui méritent de s'y rendre.
Entouré par la nature photogénique, une promenade tranquille suffira pour vous relaxer.
Allez, c'est parti pour « le tour des lieux chargés en énergie »
dans un taxi qui vous est réservé pour 3 heures.



Tono Kotsu

Pagamento com cartão de crédito disponível

Aceitam-se Rakuten Pay, Paypay e Alipay

tel.0198-62-3355

E-mail: info@tonokotu.com
Reserva VELTRA OK



Miyamori kotsu

Pagamento com cartão de crédito disponível

Aceitam-se Rakuten Pay, Paypay

tel.0198-67-2120

E-mail: miyamoritaxi@miyamorikotsu.com



Táxi maruki

Pagamento com cartão de crédito disponível

Aceitam-se Rakuten Pay, Paypay

tel.0198-62-0123

E-mail: marukitakushi@tmtno.jp

Preço do frete	Táxi para 4 pessoas	Valor por hora: ¥5.460 (imposto incluso)
	Táxi para 9 pessoas	Valor por hora: ¥8.800 (imposto incluso)

Há tablet em diversos idiomas

* Preços baseados na tabela de março de 2019.



Hanamaki

1 Fontes termais de Hanamaki
Na região oeste da cidade, estão concentradas cerca de 12 fontes termais. Instalações tradicionais e cheias de história ou resort de fontes termais em grandes hotéis. Cada local com suas características. Além de pernoitar, em muitos locais é possível utilizar apenas as fontes termais por "um dia". Assim, pode-se aproveitar o banho de forma simples.



Hanamaki

3 Museu Memorial Hanamaki Nitobe
Inazo Nitobe atuou como vice-secretário geral das Nações Unidas, conhecido por ser autor da obra "Bushido", escrevendo em inglês sobre o espírito japonês. Inazo dedicou sua vida à paz mundial e à educação. Nesta instalação há diversos objetos pessoais que fazem referência aos feitos da família Nitobe.

• Aproximadamente 4min de carro da estação JR Shin-Hanamaki



Hiraizumi [patrimônio mundial]

5 Templo Motsuji
Inaugurado por Jikaku Daishi no ano 850, onde em 1180, no fim da era de Heian, foi construído pelo clã Fujiwara de Oshu um esplêndido pavilhão budista. A construção da época foi perdida durante um incêndio, mas o "jardim da seita Jodo" e certas relíquias permanecem praticamente intactas.

• Aproximadamente 10min a pé da estação JR Hiraizumi



Hanamaki

2 Museu Memorial Kenji Miyazawa
Instalação onde é possível conhecer o mundo de Kenji Miyazawa e todo o seu brilhante talento, que misturava as diferentes áreas do conhecimento como literatura, agricultura e geologia. Além da exposição de objetos pessoais e de valor afetivo para Kenji, há a exibição de filmes e documentos que explicam sobre suas diversas atividades.

• Aproximadamente 2min de carro da estação JR Shin-Hanamaki



Hiraizumi

4 Takkoku no Iwaya Hishamondo
Em torno do ano 790, Saka no Ue no Tamura Maro prevaleceu sobre os Emishi, etnia até então desconhecida (povos situados na atual região norte de Kanto, Tohoku e Hokkaido). Como gratidão pela vitória na guerra, este templo foi construído, onde passaram a ser homenageados 108 imagens budistas de Tamonten.

• Aproximadamente 10min de carro da estação JR Hiraizumi



Hiraizumi [patrimônio mundial]

6 Temple Chuson-ji
Jikaku Daishi após fundar o templo, o patriarca do clã Fujiwara de Oshu, Kiyohira, durante o início do século 12 construiu diversos pavilhões. Mesmo hoje em dia, há cerca de 3000 itens considerados tesouro nacional, ou importante patrimônio cultural, como o Konjikido, verdadeiras joias da era Heian.

• Aproximadamente 10min de carro da estação JR Hiraizumi

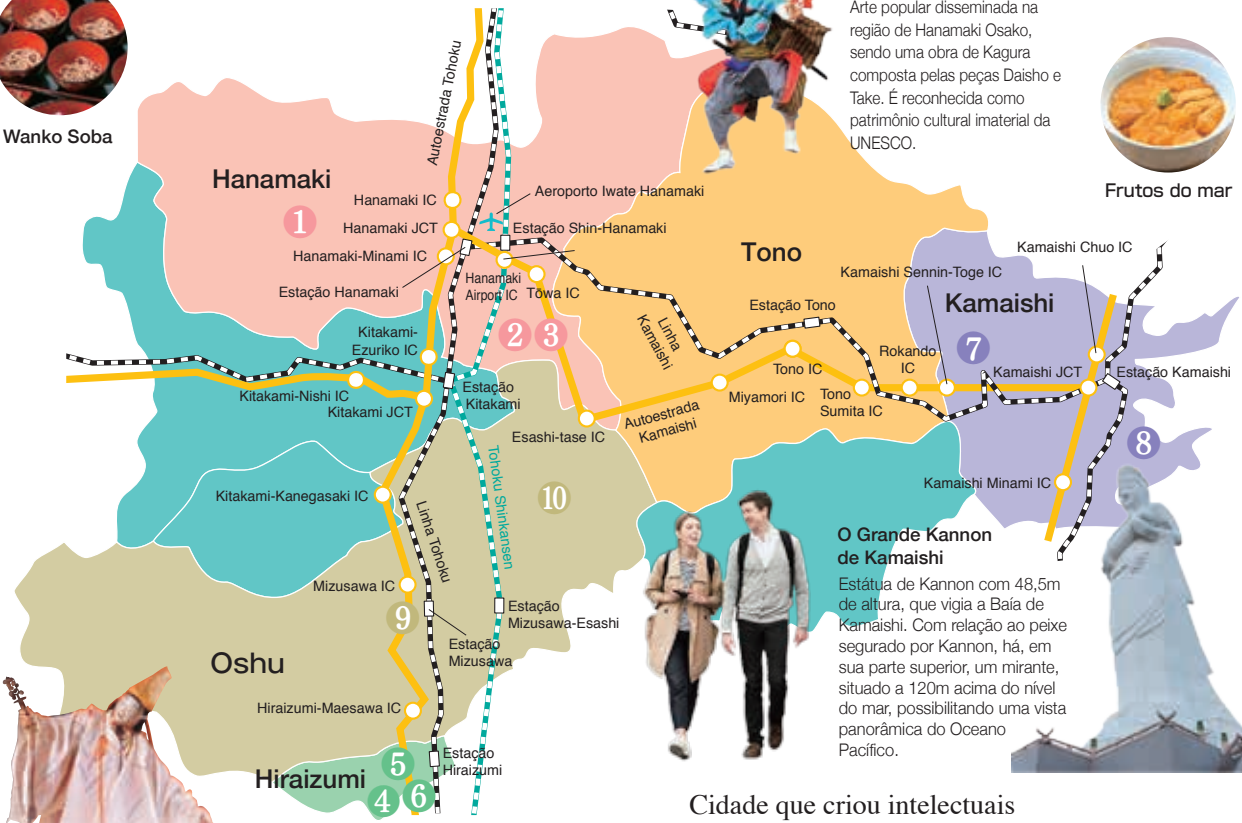
A cidade de Kenji Miyazawa e das fontes termais

HANAMAKI 花巻

Localizada na região centro-oeste da província de Iwate, é conhecida como a terra natal do poeta e escritor de história infantil Kenji Miyazawa. Também é conhecida pelas fontes termais, com 12 estabelecimentos na cidade.



Wanko Soba



Ennen no Mai

Dança disseminada pelo templo Motsuji, preservando a atmosfera refinada e as formas clássicas da era Heian. Reconhecida como importante patrimônio cultural nacional.

Velha cidade marcada por uma história de ascensão e queda

HIRAIZUMI 平泉

A começar pelo "Konjikido", há templos e ruínas ligadas ao clã Fujiwara de Oshu que são reconhecidas pela UNESCO como patrimônio mundial.



Hidehira-nuri

Visitando os tempos antigos/Viagem a Iwate

Pontos de interesse da região

Hiraizumi | Hanamaki | Kamaishi | Oshu

Hayachinesan Kagura

Arte popular disseminada na região de Hanamaki Osako, sendo uma obra de Kagura composta pelas peças Daisho e Take. É reconhecida como patrimônio cultural imaterial da UNESCO.



Frutos do mar



O Grande Kannon de Kamaishi

Estátua de Kannon com 48,5m de altura, que vigia a Baía de Kamaishi. Com relação ao peixe segurado por Kannon, há, em sua parte superior, um mirante, situado a 120m acima do nível do mar, possibilitando uma vista panorâmica do Oceano Pacífico.

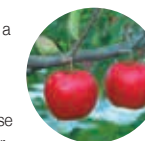
Cidade que criou intelectuais e políticos famosos

OSHU 奥州

Oshu está situada na parte sul do interior da província de Iwate, sendo um local que deu origem a diversos intelectuais e políticos de renome. É também a cidade da "chaleira de ferro de Nambu", que ganhou notoriedade internacional.

Chaleira de ferro de Nambu

Há cerca de 950 anos atrás, surgiu a Chaleira de ferro de Nambu na cidade de Oshu, sendo um dos representantes da cultura da região de Oshu-Hiraizumi. Recentemente se tornou popular também no exterior.



Maças

Há também diversas instalações e pontos turísticos nas cidades vizinhas a Tono. Não deixe de conhecer.



Kamaishi [patrimônio mundial]

7 Mina de Ferro de Hashino
Construída em 1858 por iniciativa de Takato Oshima, pai da produção de ferro moderna, trata-se dos vestígios da mais antiga fomalha estilo ocidental do Japão. Mina de ferro que fornecia o minério para a produção do material. Muitas relíquias estão preservadas, sendo um local histórico símbolo da modernização da produção de ferro do Japão.

• Aproximadamente 50min de carro da estação JR Kamaishi



Kamaishi

8 Museu do Ferro

A partir do modelo produzido em tamanho real da fomalha da Mina de Ferro de Hashino, a história da produção de ferro da Kamaishi é apresentada numa sala de projeção, possibilitando o aprendizado sobre a fabricação do ferro com imagens tridimensionais, além da história do ferro. Observar a baía de Kamaishi a partir do deque de observação é uma fantástica experiência.

• Aproximadamente 5 min de carro da estação

Cidade que visa a recuperação, famosa por frutos do mar e produção de ferro

KAMAISHI 釜石

Em julho de 2015, a começar pela "Mina de Ferro de Hashino", registrada como patrimônio mundial por ter sido grande geradora de recursos durante a "revolução industrial japonesa na era Meiji", essa cidade portuária teve sua história construída junto com o minério de ferro. A riqueza dos frutos do mar frescos da região de Sanriku são outra grande atração.



Oshu

9 Museu Memorial Shinpei Goto
Goto Shinpei foi um médico, burocrata e político nascido em Mizusawa, cidade de Oshu. É conhecido também pelo seu trabalho como governador civil de Taiwan, na época de controle do governo Japonês. Neste local estão exibidos objetos pessoais desde a sua infância até seus últimos dias.

• Aproximadamente 5min de carro da estação JR Mizusawa



Oshu

10 Parque Memorial Esashi Fujiwara
Parque temático onde é possível entrar em contato com a história e cultura locais, seguindo as trilhas dos Fujiwara de Oshu. Pode-se vestir roupas de época e desfrutar diversas outras atrações. Além disso, é um local conhecido por servir de locação para vários filmes e programas de TV.

• Aproximadamente 17min de carro da estação JR Mizusawa-Esashi

IWATE

ACESSO

Informação

Via expressa

- Autoestrada Tohoku
 - Kawaguchi ⇄ Tono Aprox. 6h20min
 - Aomori ⇄ Tono Aprox. 3h20min
 - Sendai-Miyagi ⇄ Tono Aprox. 2h20min
- Autoestrada Akita
 - Akita Chuo ⇄ Tono Aprox. 2h30min
- Autoestrada Kamaishi
 - Towa ⇄ Tono Aprox. 40min
 - Hanamaki Kuko ⇄ Tono Aprox. 47min

Ferrovias

- Tohoku Shinkansen
 - Tokyo ⇄ Shin-Hanamaki Aprox. 2h35min
 - Sendai ⇄ Shin-Hanamaki Aprox. 1h
 - Shin-Aomori ⇄ Shin-Hanamaki Aprox. 1h30min
 - Morioka ⇄ Shin-Hanamaki Aprox. 12min
- Hokkaido Shinkansen
 - Shin-Hakodate Hokuto ⇄ Morioka Aprox. 1h48min
- Akita Shinkansen
 - Akita ⇄ Shin-Hanamaki Aprox. 1h55min
- Kamaishi-Line
 - Shin-Hanamaki ⇄ Tono Aprox. 40min

Avião

- Sapporo ⇄ Iwate Hanamaki (Shin-Chitose) Aprox. 55min
- Nagoya ⇄ Iwate Hanamaki (Komaki) Aprox. 1h30min
- Fukuoka ⇄ Iwate Hanamaki Aprox. 2h10min
- Osaka ⇄ Iwate Hanamaki (Itami) Aprox. 1h15min

*Aprox. 10min de táxi a partir do aeroporto Iwate Hanamaki até a estação Shin-Hanamaki



Quando chegar em Tono, primeiro passe por aqui!



Tabinokura Tono

Posto de informações turísticas de Tono
 Informações sobre o turismo e alojamento em Tono
 Mail: toiawase@tonojikan.jp

Iwate-ken, Tono-shi,
 Shinkoku-cho 5-8 - No entorno da estação JR Tono
 Horário de funcionamento: 8:30 às 17:30
 Feriado regular: 12/31 às 1/1



- Tono Tourism Association
- Denshoen
- YumeSanchoKu Kamigo
- Aeria Tono

Associação de Turismo de Tono URL <https://tonojikan.jp/>



Distribuição gratuita da versão digital do "Guia Turístico de Tono"

Baixe o aplicativo gratuito "CatalogPocket" em seu smartphone ou tablet, depois busque pela palavra "Tono". Além da exibição de textos, os conteúdos estão disponíveis também em áudio.

Download disponível a partir do código QR

